

F. 2002 — 1995

[C - 2002/27525]

30 MAI 2002. — Décret portant assentiment à la Convention européenne sur la coproduction cinématographique et aux Annexes I et II, faites à Strasbourg, le 2 octobre 1992 (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. La Convention européenne sur la coproduction cinématographique, ses Annexes I et II, faites à Strasbourg le 2 octobre 1992, sortiront leurs pleins et entiers effets.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Donné à Namur, le 30 mai 2002.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles,
S. KUBLA

Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,
J. DARAS

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipeement et des Travaux publics,
M. DAERDEN

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,
M. FORET

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,
J. HAPPART

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
Ch. MICHEL

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé,
Th. DETIENNE

La Ministre de l'Emploi et de la Formation,
Mme M. ARENA

—————
Note

(1) *Session 2001-2002.*

Documents du Conseil, 332 (2001-2002) n^{os} 1 et 2.

Compte rendu intégral, séance publique du 28 mai 2002.

Discussion.

Compte rendu intégral, séance publique du 29 mai 2002.

Vote.

—————
ÜBERSETZUNG

D. 2002 — 1995

[C - 2002/27525]

30. MAI 2002 — Dekret zur Zustimmung zum am 2. Oktober 1992 in Straßburg unterzeichneten Europäischen Übereinkommen über die Gemeinschaftsproduktion von Kinofilmen und zu den Anlagen I und II (1)

Der Wallonische Regionalrat hat Folgendes angenommen und Wir, Regierung, sanktionieren es:

Einriger Artikel- Das am 2. Oktober 1992 in Straßburg unterzeichnete Europäische Übereinkommen über die Gemeinschaftsproduktion von Kinofilmen und die Anlagen I und II werden völlig und uneingeschränkt wirksam.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 30. Mai 2002

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien,
S. KUBLA

Der Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,
J. DARAS

Der Minister des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten,
M. DAERDEN

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,
M. FORET

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,
J. HAPPART
Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,
Ch. MICHEL
Der Minister der sozialen Angelegenheiten und der Gesundheit,
Th. DETIENNE
Die Ministerin der Beschäftigung und der Ausbildung,
Frau M. ARENA

—
Fußnote

(1) *Sitzung 2001-2002*
Dokumente des Rats, 332 (2001-2002), Nr. 1 und 2
Ausführliches Sitzungsprotokoll - öffentliche Sitzung vom 28. Mai 2002
Diskussion
Ausführliches Sitzungsprotokoll - öffentliche Sitzung vom 29. Mai 2002
Abstimmung

—
VERTALING

N. 2002 — 1995

[C - 2002/27525]

30 MEI 2002. — Decreet houdende instemming met de Europese Overeenkomst inzake de coproductie op het gebied van de film en met de Bijlagen I en II, opgemaakt te Straatsburg op 2 oktober 1992 (1)

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. De Europese Overeenkomst inzake de coproductie op het gebied van de film en de Bijlagen I en II, opgemaakt te Straatsburg op 2 oktober 1992, zullen volkomen gevolg hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 30 mei 2002.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,
S. KUBLA
De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,
J. DARAS
De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,
M. DAERDEN
De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,
M. FORET
De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,
J. HAPPART
De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
Ch. MICHEL
De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid,
Th. DETIENNE
De Minister van Tewerkstelling en Vorming,
Mevr. M. ARENA

—
Nota

(1) *Zitting 2001-2002*
Stukken van de Raad 332 (2001-2002), Nrs. 1 en 2
Volledig verslag, openbare vergadering van 28 mei 2002
Bespreking
Volledig verslag, openbare vergadering van 29 mei 2002
Stemming.